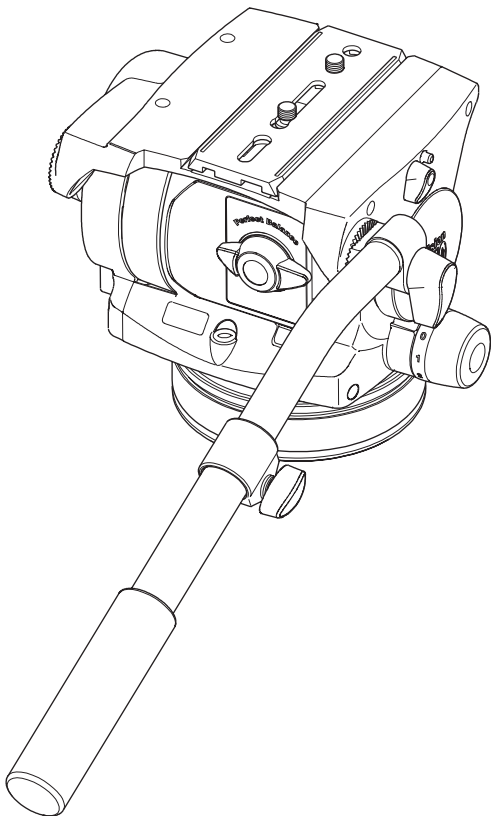
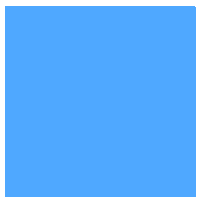


Guía de los Usuarios

Vision 250



Cabezal Panorámico y Basculante

Vinten
Camera Control Solutions

Vision 250

Cabezal Panorámico y Basculante

Nº de Referencia de la Publicación 3525-8

Issue 3

Copyright © Vinten Broadcast Limited 2004

Reservados todos los derechos en todo el mundo. Ninguna parte del presente documento puede ser guardada en sistemas de recuperación, transmitida, copiada o reproducida en ninguna forma, incluyendo, pero sin que ello represente limitación alguna, por fotocopia, fotografía, grabación magnética o cualquier otro sistema de registro sin el acuerdo y permiso previos por escrito de Vinten Broadcast Limited.

Vinten, Quickfit y Vision son marcas comerciales registradas de Vinten Broadcast Limited.

Seguridad - Léase Esto en Primer Término

Símbolos de Advertencia en la presente Guía del Operador



En aquellos casos en los que existe un riesgo de lesiones personales, de lesiones a otras personas, o de daños al cabezal panorámico y basculante o a los equipos relacionados con el mismo, se incluyen unos comentarios, puestos de relieve por la palabra ¡ADVERTENCIA! y reforzados por medio del símbolo triangular de advertencia.

Datos Técnicos

Peso

Base plana (completo con brazo panorámico) 6,05 kg

Montura de esfera (completo con brazo panorámico y dispositivo de sujeción de copa) 6,39 kg

Altura hasta la cara de montaje

Base plana 184 mm

Montura de esfera 148 mm

Longitud 159 mm

Anchura 244 mm

Capacidad de carga Véase el gráfico de equilibrado

Alcance de la inclinación $\pm 90^\circ$

Alcance del movimiento panorámico 360°

Fijación a pedestal/ trípode esfera de 100/150 mm

Base plana de cuatro agujeros

Información Adicional

Para una mayor información o asesoramiento con respecto a este cabezal panorámico y basculante, sírvanse ponerse en contacto con Vinten Broadcast Limited o con su distribuidor local Vinten (ver la cubierta posterior) o bien visitar nuestra página web en www.vinten.com.

Por lo que respecta a los detalles completos acerca del mantenimiento y de las piezas de repuesto, sírvanse consultar el Manual de Mantenimiento del Cabezal Panorámico y Basculante Vision 250 y la Lista de Piezas Ilustrada (Nº de Referencia de la Publicación 3465-9). Dichos documentos pueden obtenerse solicitándolos a la Vinten Broadcast Limited o a su distribuidor local Vinten. Para información en línea directa, visiten nuestra página web en

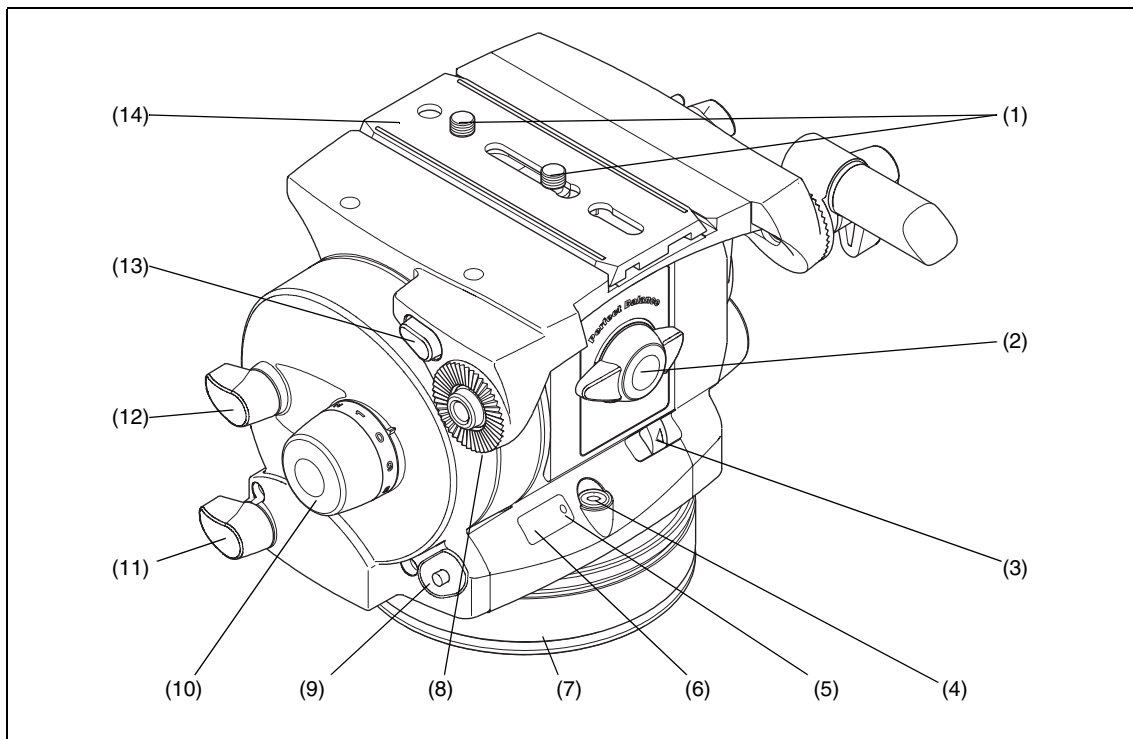
www.vinten.com

Índice

	Página
Seguridad - Léase Esto en Primer Término	3
Datos Técnicos	3
Información Adicional	3
Introducción	7
Funcionamiento	
Instalación del cabezal	9
Montaje de la cámara	9
Montaje de la cámara (adaptador Quickfit opcional)	10
Instalación del cabezal	9
Bloqueo de la plataforma	13
Frenos de los movimientos panorámico y basculante	13
Resistencia al arrastre de los movimientos panorámico y basculante	13
Servicio	
Mantenimiento de rutina	14
Limpieza	14
Sustitución de la pila	14
Calibración del visualizador digital del mecanismo del equilibrado	16
Conversión de la base	18
Ajuste de los mandos de los frenos y de los mandos de control de las resistencias al arrastre	18
Lista de piezas	19

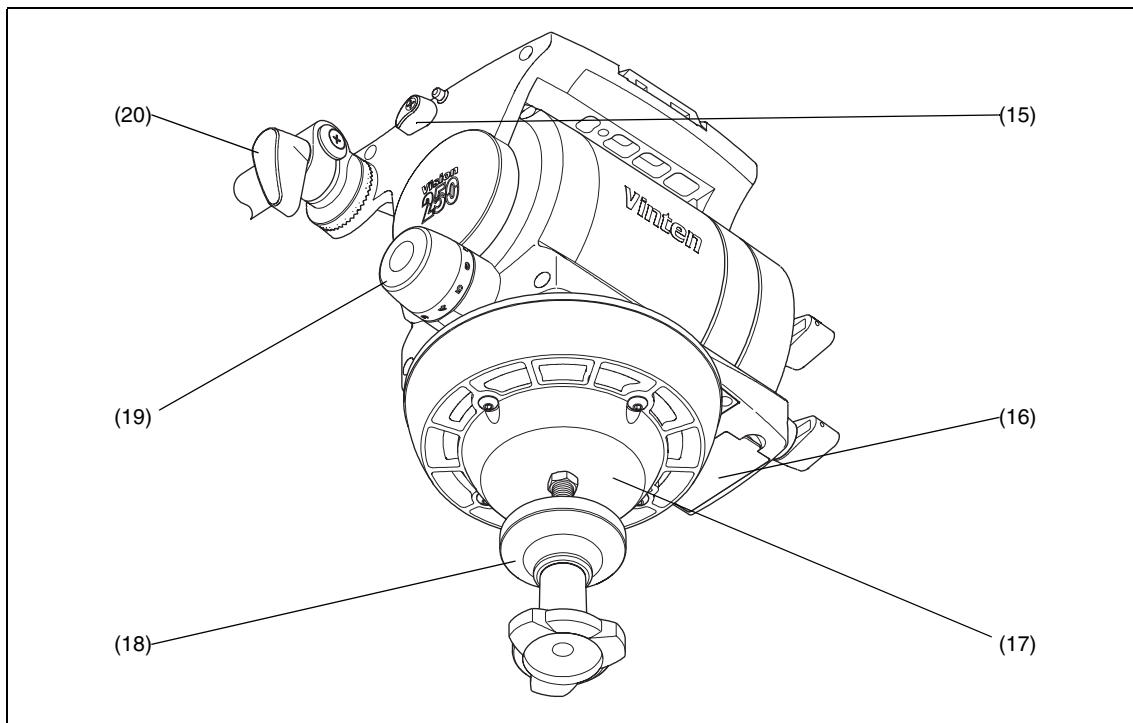
Publicaciones Complementarias

Manual de Mantenimiento del Cabezal Panorámico y Basculante Vision 250
Nº de Referencia de la Publicación 3465-9



CABEZAL PANORÁMICO Y BASCULANTE VISION 250 (LADO IZQUIERDO CON BASE PLANA)

- | | |
|------|---|
| (1) | Tornillos para el montaje de la cámara |
| (2) | Mando del equilibrado |
| (3) | Bloqueo central |
| (4) | Nivel de burbuja iluminado |
| (5) | Sensor del nivel de la iluminación ambiental |
| (6) | Visualizador digital |
| (7) | Base plana |
| (8) | Montura del brazo panorámico |
| (9) | Conmutador para el nivel de burbuja iluminado,
las escalas de los mandos de la resistencia al arrastre y el visualizador digital |
| (10) | Mando de ajuste de la resistencia al arrastre del movimiento basculante |
| (11) | Palanca del freno del movimiento panorámico |
| (12) | Palanca del freno del movimiento basculante |
| (13) | Liberación del bloqueo del deslizamiento |
| (14) | Placa deslizante |



CABEZAL PANORÁMICO Y BASCULANTE VISION 250 (LADO DERECHO CON BASE ESFÉRICA)

- | | |
|------|---|
| (15) | Dispositivo de sujeción de la placa deslizante |
| (16) | Tapa de la pila |
| (17) | Base esférica |
| (18) | Dispositivo de sujeción de la copa |
| (19) | Mando de ajuste de la resistencia al arrastre del movimiento panorámico |
| (20) | Brazo panorámico telescópico |

Introducción

El cabezal panorámico y basculante Vision 250 lleva incorporado un mecanismo ajustable de equilibrado por muelles, conjuntos de resistencia al arrastre de película delgada (TF) para los movimientos panorámico y de inclinación y una placa de montaje ajustable para la cámara.

El sistema del equilibrado se ajusta de forma fácil por medio de un mando (2) que hay en el lado trasero del cabezal. Las cargas útiles totales máxima y mínima que pueden ser equilibradas, así como los márgenes de inclinación dependen del peso de la cámara y los accesorios y de la altura del centro de gravedad (C. de G.).

En el gráfico se muestra la gama de cargas y de alturas del C. de G. que pueden ser mantenidas en equilibrio. La zona sombreada del gráfico corresponde a aquellas combinaciones de carga y C. de G. que pueden ser equilibradas a lo largo de todo el margen de inclinación. La zona a la derecha indica el margen de inclinación que se reduce de una manera progresiva con una mayor carga y un C. de G. más alto.

Cuando una combinación de carga y C. de G. cae fuera del gráfico, será necesario aumentar o disminuir el peso o la altura del C. de G. - si es posible - para permitir que el cabezal equilibre la carga.

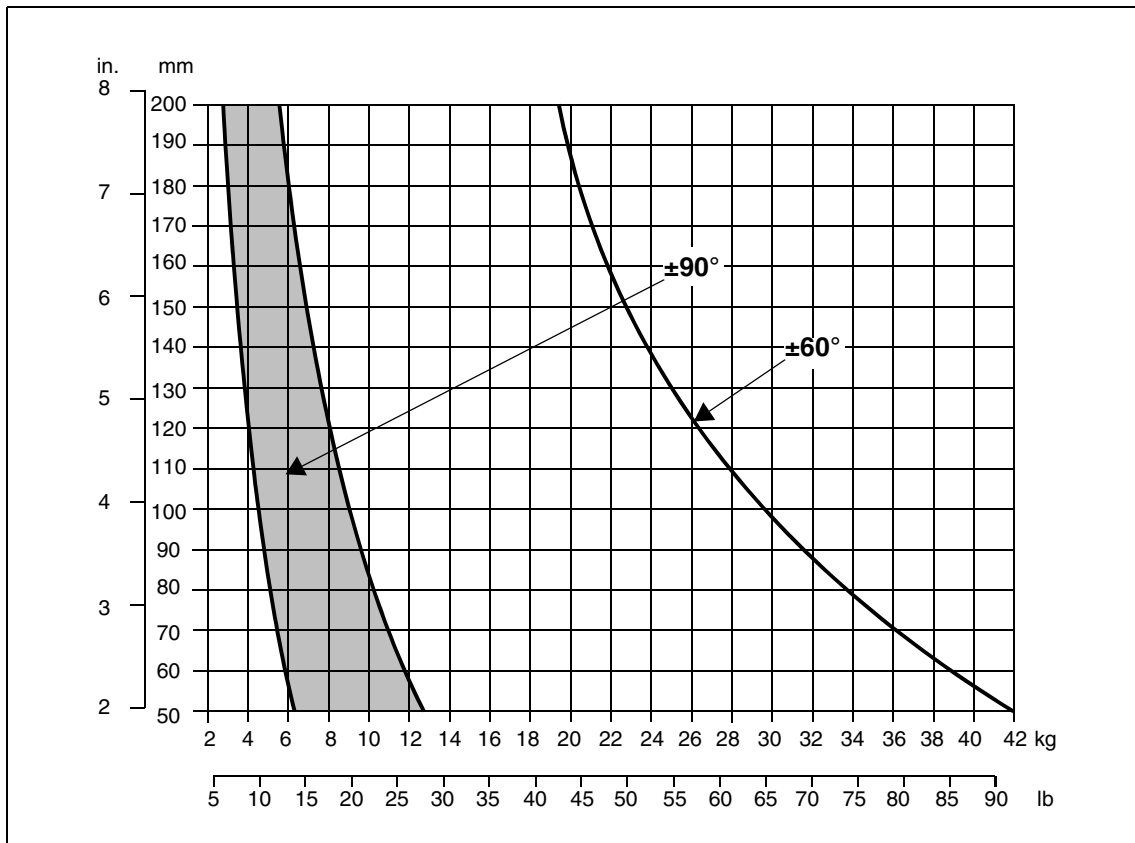


Gráfico del equilibrado

Un visualizador digital (6) indica el reglaje del mecanismo del equilibrado sobre una escala de 00 a HI. El visualizador se ilumina apretando el conmutador (9) y se apaga de forma automática a los 15 segundos aproximadamente después de que se hayan completado los ajustes. El mismo conmutador sirve también para la iluminación del nivel de burbuja (4) y de las escalas de los mandos (19)(10) de la resistencia al arrastre del movimiento panorámico y del movimiento basculante. Un sensor (5) compensa de manera automática los niveles de la iluminación ambiental y regula la luminosidad del visualizador. Si el nivel de la luz ambiente es alto, el nivel de burbuja y las escalas de los mandos de las resistencias al arrastre no se iluminarán. La pila para el funcionamiento de este sistema va alojada en un compartimiento situado en la base del cabezal, cerrado por medio de una tapa (16).

Tanto el mecanismo panorámico como el de la inclinación llevan incorporado el sistema de película delgada (TF) de Vinten para asegurar un movimiento suave de la cámara con respecto a dichos ejes y están dotados de mandos de control (19)(10) para ajustar el valor de la resistencia al arrastre. La capacidad para las panorámicas ultra-rápidas no es afectada por el valor fijado para la resistencia al arrastre del movimiento panorámico. Ambos mandos de resistencia al arrastre están dotados de unas escalas que pueden iluminarse por medio del conmutador (9).

Los frenos de fricción que hay en cada eje permiten que el cabezal quede bloqueado en cualquier posición que se elija. Las palancas de accionamiento de ambos frenos (11)(12) están montadas en el lado izquierdo del cabezal.

Un dispositivo de bloqueo central (3) permite que el cabezal quede bloqueado en la posición horizontal.

En la parte trasera del cabezal se encuentra montado un nivel de burbuja (4), que puede iluminarse accionando el conmutador (9).

Los puntos de montaje (8) del brazo panorámico están situados en la parte posterior del cabezal, a uno y otro lado de la plataforma para el montaje de la cámara. Se suministra un brazo panorámico telescópico (20) que se acopla haciendo uso de un dispositivo de fijación para el mismo, con un ajuste angular disponible en las estrías de la montura. Puede montarse un segundo brazo panorámico.

Se encuentran disponibles dos versiones de este cabezal. En una de ellas se utiliza una montura de esfera doble de 100/150 mm (17) con un dispositivo de sujeción (18) de la copa. La otra lleva una base plana (7), con el 'Quickfix'® y fijación estándar de cuatro agujeros. Se suministran también los pernos, las arandelas y una llave para el montaje.

La cámara se acopla al cabezal por medio de una placa deslizante (14) o haciendo uso del adaptador Quickfit® opcional. Se suministra un dispositivo de sujeción (15) para sujetar la placa deslizante en posición y un mecanismo de bloqueo (13) evita que pueda ser retirada inadvertidamente del cabezal.

Funcionamiento

Instalación del cabezal

El cabezal Vision 250 se suministra con una base de esfera doble de 100/150 mm y ha sido diseñado para su instalación sobre un trípode compatible Vision de Vinten.

El cabezal se encuentra asimismo disponible con una base plana, con 'Quickfix' y fijación estándar de cuatro agujeros.

Se encuentran disponibles adaptadores que permiten que los cabezales sean instalados sobre trípodes o pedestales dotados de otras monturas. Dichos adaptadores se relacionan en "Accesorios Opcionales".

Para instalar un cabezal con una montura de esfera, retirar el conjunto del dispositivo de sujeción de copa (18) del cabezal, situar el cabezal en posición sobre el trípode y volver a montar el conjunto del dispositivo de sujeción de copa desde debajo. Nivelar el cabezal con la ayuda del nivel de burbuja (4) y apretar el dispositivo de sujeción de copa. El nivel de burbuja puede iluminarse apretando el conmutador (9). La luz se apagará al cabo de 15 segundos.

NOTA: Si el nivel de la iluminación ambiental es elevado, el nivel de burbuja no se iluminará.

El cabezal de base plana puede ser instalado sobre un trípode o un pedestal haciendo uso de los cuatro pernos y arandelas de montaje que forman parte del suministro o por medio de la utilización de un adaptador 'Quickfix'.

Montaje de la cámara

Retirar la placa deslizante (14) del cabezal soltando el dispositivo de sujeción (15) de la placa deslizante, apretando la liberación del bloqueo del deslizamiento (13) y tirando de la placa hacia atrás.

Acoplar la placa deslizante a la cámara o a la placa de la montura de la cámara debajo del centro aproximado del peso de la cámara haciendo uso de los dos tornillos de montaje de la cámara (1). Situar los tornillos en unas posiciones tan separadas como sea posible.

Nivelar la plataforma y aplicar el bloqueo central (3).

Empujar la placa deslizante y la cámara dentro de la plataforma, asegurándose de que la liberación del bloqueo del deslizamiento (13) se activa para quedar situada en posición.

Montaje de la cámara (adaptador Quickfit opcional)

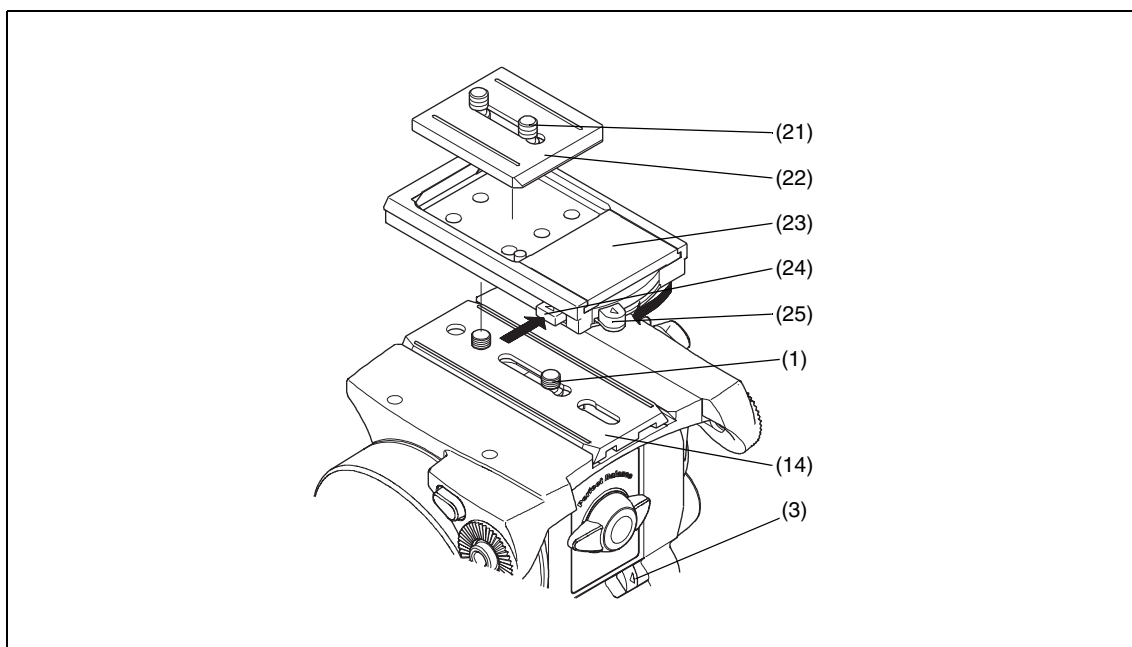
Si no está ya montado, fijar el Adaptador Quickfit (23) a la placa deslizante (14) con los dos tornillos (1) dispuestos al efecto.

Soltar la cuña (22) del Quickfit del adaptador empujando hacia adentro el dispositivo de retención de seguridad (25) y accionando al mismo tiempo la liberación (24) de la cuña.

Montar la cuña (22) del Quickfit en la cámara con los dos tornillos (21) dispuestos para ello.

Nivelar la plataforma y aplicar el bloqueo central (3).

Introducir el extremo delantero de la cuña en el extremo delantero del adaptador. Hacer descender la parte trasera de la cuña hacia el interior del adaptador hasta que un clic audible indique que la cuña ha quedado bloqueada en el adaptador.



Montaje de la cámara (adaptador Quickfit opcional)

Equilibrado del cabezal

El equilibrado del cabezal Vision 250 persigue dos objetivos. En primer lugar, cuando un cabezal está equilibrado de manera correcta, el operador necesitará una cantidad mínima de esfuerzo regular para mover el cabezal. En segundo lugar, una vez equilibrado, el cabezal y su carga de trabajo pueden ser fijados en cualquier posición de inclinación y el cabezal mantendrá dicha posición sin que sea necesario sujetarlo en forma alguna.

Antes de proceder al equilibrado del cabezal, hay que asegurarse de que se hayan montado los brazos para el movimiento panorámico, así como cualesquiera equipos auxiliares, con el fin de evitar el ulterior trastorno del equilibrado una vez que se haya obtenido el mismo.

NOTA: Hay que estar preparado para evitar que el cabezal pueda salirse y caer de forma súbita.

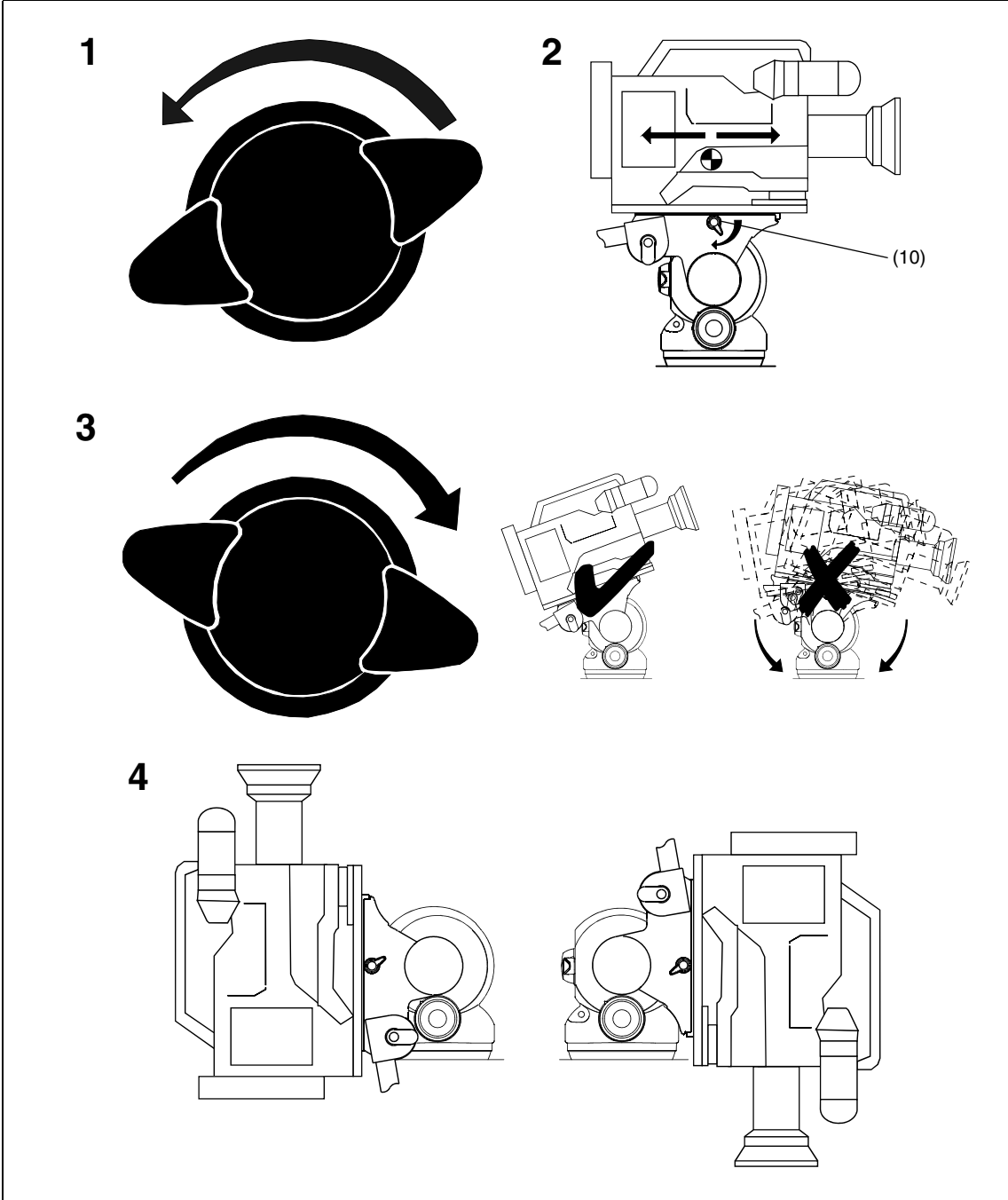
1. Soltar el bloqueo central (3) y el freno del movimiento basculante (12). Hacer girar el mando (2) del equilibrado en el sentido antihorario hasta que el cabezal se desvíe de la horizontal bajo el peso de la cámara.
2. Soltar el dispositivo de sujeción (15) de la placa deslizante y hacer deslizar la cámara hacia atrás o hacia adelante hasta que se equilibre horizontalmente. Aplicar el dispositivo de sujeción (15) de la placa deslizante.
3. Hacer girar el mando (2) del equilibrado en el sentido horario hasta que la cámara no se mueva hacia abajo cuando se inclina y se suelta el cabezal.

NOTA: Si se conoce el valor de ajuste digital del equilibrado de la carga útil total de que se trate, apretar el conmutador (9) y hacer girar el mando del equilibrado hasta que aparezca en el visualizador digital (6) dicho valor de ajuste.

4. Repetir las operaciones 2 y 3 hasta conseguir un equilibrado perfecto, es decir, cuando la cámara se mantenga quieta en cualquier ángulo desde +90° a -90° sin caerse hacia adelante ni saltar hacia atrás. Volver a aplicar el bloqueo central (3) y el freno (12) del movimiento basculante.

NOTA: El ángulo de inclinación máximo es de menos de 90° en el caso de cargas pesadas con un C. de G. elevado - véase el gráfico del equilibrado.

Accionar el conmutador (9) y tomar nota del valor indicado en el visualizador digital (6). Esto facilitará la operación de volver a equilibrar esta carga útil total en particular.



Equilibrado del cabezal

Bloqueo de la plataforma

El mecanismo del bloqueo central funciona por medio de una corredera que hay en la parte trasera del cabezal. Para aplicar el bloqueo, sujetar la plataforma en la posición horizontal y empujar la corredera (3) hacia la izquierda.

Para soltar el bloqueo central, empujar la corredera (3) hacia la derecha.

Frenos de los movimientos panorámico y basculante

Los frenos de fricción que hay en cada eje permiten que el cabezal quede fijado en cualquier posición que se elija. Las palancas de accionamiento para el freno (11) del movimiento panorámico y para el freno (12) del movimiento basculante van montadas en el lado izquierdo del cabezal.

Para aplicar el freno, hacer girar la palanca completamente en el sentido horario. Para soltarlo, hacer girar la palanca completamente en el sentido contrario.

Resistencia al arrastre de los movimientos panorámico y basculante

Tanto el mecanismo del movimiento panorámico como el del movimiento basculante llevan incorporado el sistema de película delgada (TF) de Vinten para asegurar un movimiento suave de la cámara alrededor de dichos ejes, estando dotados de mandos de control para ajustar los valores de la resistencia al arrastre.

Los dos mandos de la resistencia al arrastre disponen de unas escalas iluminadas, graduadas de 0 a 9. Para iluminar las escalas, apretar el conmutador (9). La lámpara se apagará al cabo de 15 segundos.

NOTA: Si el nivel de la iluminación ambiental es elevado, las escalas no se iluminarán.

El mando de ajuste (10) de la resistencia al arrastre del movimiento basculante se encuentra en el lado izquierdo del cabezal y el mando (19) de la resistencia al arrastre del movimiento panorámico está en el lado derecho. Para aumentar la resistencia al arrastre, hacer girar el mando en el sentido horario, hacia una graduación más alta. Para disminuir la resistencia al arrastre, hacer girar el mando en el sentido antihorario, hacia una graduación más baja. La posibilidad de efectuar panorámicas ultra-rápidas no resulta afectada por el valor de ajuste de la resistencia al arrastre del movimiento panorámico.

Servicio

Mantenimiento de rutina

Sustituir cada año la pila del visualizador digital del mecanismo del equilibrado.

Durante la utilización, comprobar lo siguiente:

Verificar la eficacia de los frenos de los movimientos panorámico y basculante. Reajustarlos según sea necesario.

Comprobar el funcionamiento del visualizador digital del mecanismo del equilibrado y la iluminación del nivel de burbuja y de los mandos de las resistencias al arrastre. Sustituir la pila si es necesario.

No se requiere ningún otro mantenimiento de rutina.

Limpieza

Durante la utilización en interiores, la única limpieza necesaria será un restregado regular con un trapo limpio que no deje hilachas. La suciedad acumulada durante el almacenaje puede ser eliminada haciendo uso de un cepillo semi-rígido. Deberá prestarse una particular atención a la copa de la nivelación y la cara de montaje del cabezal, así como al espacio entre el conjunto de la inclinación y la base.

Todos los cabezales Vision son a prueba de intemperie. Sin embargo, la utilización en exteriores bajo unas condiciones atmosféricas adversas exigirá unas atenciones especiales. Las condensaciones salinas deberán ser eliminadas por medio de un lavado con agua dulce tan pronto como sea posible. La arena y la tierra actúan como un abrasivo y deberán eliminarse haciendo uso de un cepillo semi-rígido o de una aspirador de vacío.

NOTA: Utilizar únicamente productos de limpieza a base de detergentes. NO utilizar productos para la limpieza a base de disolventes o de aceites, ni abrasivos o cepillos de alambre metálico para eliminar las acumulaciones de suciedad, ya que los mismos dan lugar al deterioro de las superficies de protección

Sustitución de la pila

La pila alimenta el visualizador digital del mecanismo del equilibrado y la iluminación del nivel de burbuja, así como las escalas de los mandos de la resistencia al arrastre. Todos estos elementos funcionan de manera simultánea al apretar el conmutador (9) y se mantienen activados durante unos 15 segundos aproximadamente.

La pila deberá ser sustituida cada año o bien siempre que la iluminación se considere inadecuada.

NOTA: El nivel de iluminación del visualizador digital, del nivel de burbuja y de las escalas de los mandos de la resistencia al arrastre varía con la intensidad de la luz ambiental. Si el nivel de la iluminación ambiental es elevado, el nivel de burbuja y las escalas de los mandos de la resistencia al arrastre no se iluminarán.
La retirada de la pila no afectará a la calibración del visualizador del mecanismo del equilibrado.

Para instalar o sustituir la pila:

Hacer palanca sobre la tapa (16) de la pila para sacarla.

Tirar hacia afuera de la pila (16.2) para sacarla del compartimiento de la misma hasta donde lo permita la longitud del cable.

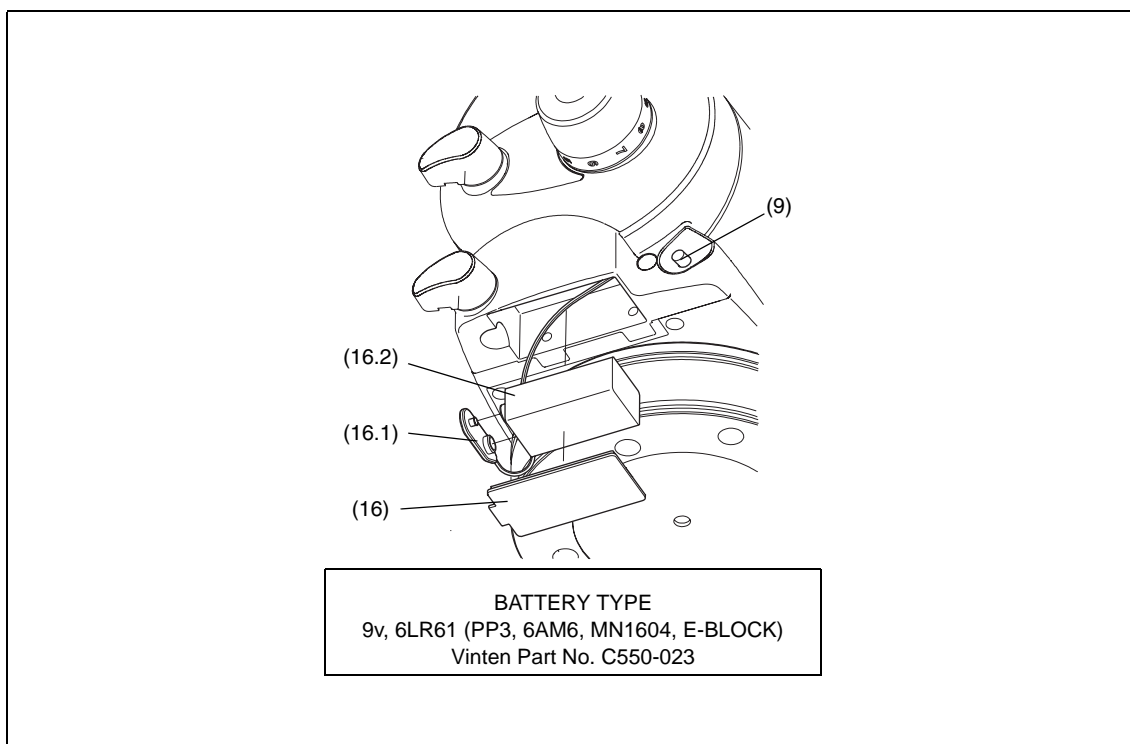
Tirar del conector (16.1) para sacarlo de los bornes de la pila vieja y hacerlo entrar a presión en los bornes de la pila (16.2) nueva.

Colocar la pila (16.2) en el compartimiento para la misma, cerciorándose de que el cableado queda bien guardado en el hueco dispuesto a tal efecto.

Volver a montar la tapa (16) de la pila.

Accionar el conmutador (9) y asegurarse de que el visualizador digital (6) del mecanismo del equilibrado se ilumina durante unos 15 segundos aproximadamente.

Poner un dedo sobre el sensor (5) de la luz y accionar el conmutador (9). Asegurarse de que el nivel de burbuja (4) y las escalas de los mandos (10)(19) de la resistencia al arrastre queden iluminados.



Sustitución de la pila

Calibración del visualizador digital del mecanismo del equilibrado

El visualizador digital (6) indica el valor de ajuste del mecanismo del equilibrado en una escala que va de **00** (valor mínimo) a **HI** (valor máximo). En el caso poco probable de que este sistema requiera ser calibrado, procédase como sigue:

Nivelar la plataforma y aplicar el bloqueo central (3).

Hacer girar completamente el mando del equilibrado (2) en el sentido horario hasta su tope de máximo.

NOTA: Si se dejan transcurrir más de 15 segundos entre operaciones, el sistema se parará y volverá a sus valores de ajuste anteriores.

Apretar y mantener apretado el conmutador (9) durante unos ocho segundos aproximadamente, hasta que aparezca **CA** (CALIBRACION) en el visualizador digital (6). Soltar el conmutador (9). El visualizador indica **HI** (ALTO).

Con el mando del equilibrado (2) todavía girado completamente en el sentido horario, apretar y soltar el conmutador (9). El visualizador indicará ahora **LO** (BAJO).

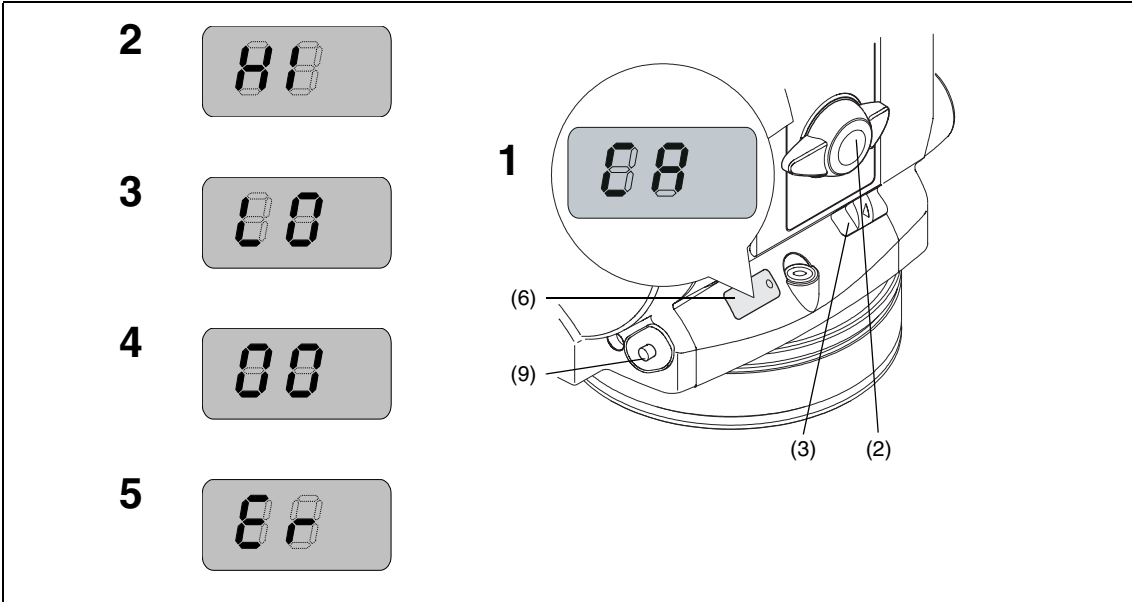
Hacer girar completamente el mando del equilibrado (2) en el sentido antihorario hasta su tope del mínimo.

Apretar y soltar el conmutador (9).

Si la calibración ha sido satisfactoria, el visualizador indicará ahora el valor **00**.

En caso de no ser satisfactoria, aparecerá el mensaje **Er** (Error). Si se vuelve a apretar el conmutador (9), o si se espera durante 15 segundos, se permitirá que el sistema revierta a sus valores de ajuste anteriores. A continuación se podrá volver a llevar a cabo el proceso de la calibración.

Después de la calibración, debe volverse a equilibrar el cabezal (véase el **Equilibrado del Cabezal**).



Calibración del visualizador digital del mecanismo del equilibrado

Conversión de la base

Se encuentran disponibles unos kits con piezas de recambio para convertir el cabezal de la versión de base de esfera a la versión de base plana y viceversa.

El Kit 3525-900SP está constituido por una base de esfera, el dispositivo de sujeción de copa y la tornillería de fijación; por su parte, el Kit 3525-901SP lleva una base plana, los pernos y las arandelas para el montaje, una llave para tuercas y la tornillería de fijación.

Para cambiar la base:

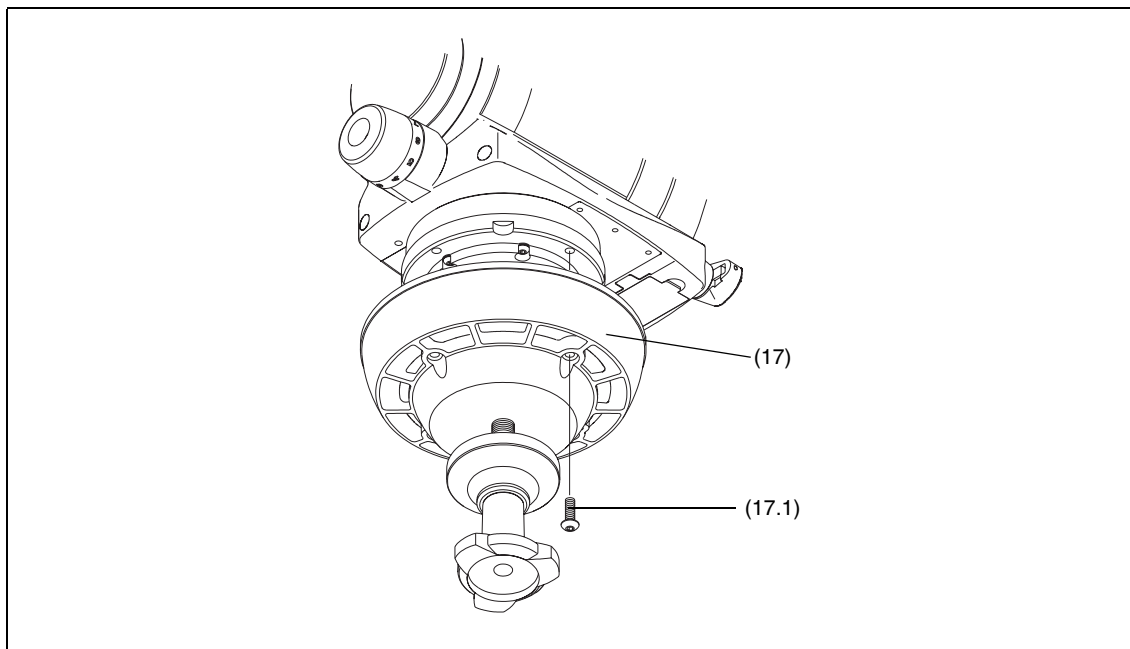
Retirar la cámara del cabezal.

En la base, quitar los cuatro tornillos (17.1) y separar la base (17) del cabezal.

Colocar en posición la base de sustitución sobre el cabezal y sujetarla con los cuatro tornillos (17.1), utilizando Loctite 222E.

Ajuste de los mandos de los frenos y de los mandos de control de las resistencias al arrastre

Los mandos de control de los frenos y de la resistencia al arrastre del movimiento panorámico y del movimiento basculante pueden requerir un ajuste después de una utilización prolongada. Dichos ajustes deberán ser llevados a cabo por personas competentes y en la forma que se detalla en el Manual de Mantenimiento. El Manual de Mantenimiento puede obtenerse solicitándolo a la Vinten Broadcast Limited o al distribuidor local de Vinten o bien en nuestra página web en www.vinten.com.



Converting the base

Lista de piezas

En las listas que aparecen a continuación se incluyen los conjuntos principales, las piezas de recambio que pueden ser sustituidas por el usuario y los accesorios opcionales. Para una mayor información con respecto a reparaciones o a piezas de recambio, sírvanse ponerse en contacto con Vinten Broadcast Limited o con su distribuidor local.

Conjuntos principales

Cabezal Panorámico y Basculante Vision 250 (base plana)	3465-3F
Cabezal Panorámico y Basculante Vision 250 (montura de esfera de 100/150 mm)	3465-3S
Conjunto del mando del dispositivo de sujeción de copa	3330-30
Brazo panorámico telescópico y dispositivo de sujeción	3219-91
Placa de montaje de la cámara	3364-900SP
Perno de fijación (base plana)	L054-714
Arandela - para perno de fijación	L602-122
Llave - para pernos con cabeza	J551-001

Piezas de recambio sustituibles por el usuario

Pila - 9 V, 6LR61 (PP3, 6AM6, MN1604, E-BLOCK o equivalentes)	C550-023
Kit de mandos de los frenos	3431-900SP

Accesorios opcionales - kits adaptadores para las bases

Adaptador para base esférica	3525-900SP
Adaptador para base plana	3525-901SP

Accesorios opcionales - Adaptadores Quickfit

Adaptador Automático Quickfit para ENG (con placa de cuña)	3471-3
Cuña del Quickfit	3763-11

Accesorios opcionales - adaptadores a trípodes y pedestales

Adaptador de nivelación Quickfix para base plana de 4 pernos	3077-3
--	--------